

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B. C. Canada  
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五式第卷登十第第紙聞新) Saturday 27 December 1969 (Vol. 31 No. 225 Page 1)

日九十月一十年酉己

報費價目表	
郵寄或派到	一律每月二元
零售每份	一角
全年	二十四元
半年	十二元
零售每份	一角



美船載火箭彈越越途中途島附近爆炸

【檀香山美聯社電】據此間美海軍發言人報告：一艘長四百九十九尺的運輸船威爾遜號，於昨晚在越越途中途島附近，載有火箭彈，突然發生爆炸，船隻隨即沉沒，全船人員均迅速逃離。據該發言人又稱：直至目前為止，已有十四人被救，其餘尚有數人浮游於海面待救中。至於該船載有多少枚火箭彈，則不得而知。但該船及船員被救後，已由附近另一艘船隻救起，脫離險境。當年在無線電報中，亦無法得知該船沉沒。

### 美軍刀機失事撞毀 十五人不幸被殛死

【加州聖地牙哥美聯社電】一架美軍刀機失事墜毀於太平洋，撞入美海軍基地，機上十五人全部死亡。據該基地發言人稱：機上十五人全部死亡，包括七名機組人員及八名乘客。目擊者說：飛機在空中墜落，隨即墜入海面，直向在約一千八百呎的深處。機上所有人員均被殛死。機上所有人員均被殛死。機上所有人員均被殛死。

### 美多方設法與中共建友誼關係 國府官方表示 憂慮台灣前途

【台北廿七日美聯社電】近來美國採取各種行動，企圖改善華盛頓與北京之間的關係，但已引起台灣國民政府的官方、深層憂慮。此間政府發言人對美國此等行動，包括放寬對中共禁運條例，直至現在，未曾正式發表批評。反應的言論，但據一位國民政府高級官員昨日對記者說：因為美國改變對北京政策的一連串事實，現已使我們感到非常憂慮。國民政府於一九四九年開始撤退至台灣後，獲得美國軍事及外交等方面的支持，二十年來一直保持與北京敵對的態勢。此間的官員均對美國此等行動，深感憂慮。

### 東德拒絕發通行證 讓西德人士探親友

【柏林美聯社電】聖誕節前夕，西德與東德之間的緊張氣氛，在柏林市內居民中，已達到了極點。據悉：東德政府拒絕發給西德人士探親友所需的通行證，這使西德人士無法與在東德的親友見面。此外，東德政府還加強了對西德人士的監視，這也引起了西德人士的強烈不滿。

### 美船載火箭彈越越途中途島附近爆炸

【檀香山美聯社電】據此間美海軍發言人報告：一艘長四百九十九尺的運輸船威爾遜號，於昨晚在越越途中途島附近，載有火箭彈，突然發生爆炸，船隻隨即沉沒，全船人員均迅速逃離。據該發言人又稱：直至目前為止，已有十四人被救，其餘尚有數人浮游於海面待救中。至於該船載有多少枚火箭彈，則不得而知。但該船及船員被救後，已由附近另一艘船隻救起，脫離險境。當年在無線電報中，亦無法得知該船沉沒。

### 東歐盟國防部長 舉行安全制度會議

【莫斯科路透電】東歐盟國防部長，昨日在莫斯科舉行安全制度會議。會議討論了東歐盟成員國之間的防務合作問題，並強調了加強防務合作的重要性。會議還討論了如何應對日益緊張的國際形勢。

### 阿拉伯游擊隊分子 欲綁架在英猶太人

【倫敦廿七日電】據此間消息：阿拉伯游擊隊分子，在英國境內策劃綁架在英猶太人。據悉：游擊隊分子計劃在倫敦舉行綁架行動，目標是綁架在英猶太人。目前，英國警方已加強了對在英猶太人的保護。

### 國際紅十字會撥巨款 應付救濟工作

【日内瓦路透電】國際紅十字會，昨日宣佈撥款五百萬瑞士法郎，用於應付救濟工作。這筆款項將用於救濟受戰爭影響地區的人民。紅十字會表示，這筆款項將用於購買救濟物資，並用於救濟工作的開展。

### 美富翁不能赴河內 欲往蘇寄戰俘禮物

【永珍城廿七日美聯社電】一名美國富翁，因不能前往河內，欲將戰俘禮物寄往蘇聯。據悉：該富翁計劃將戰俘禮物寄往蘇聯，但遭到了蘇聯方面的拒絕。目前，該富翁仍在尋求其他辦法。

### 越戰雙方宣佈慶祝新年前線停火時間不同

【西貢廿七日電】越戰雙方宣佈慶祝新年前線停火時間不同。北越宣佈於十二月三十一日開始停火，而南越則宣佈於一月一日開始停火。這引起了國際社會的廣泛關注。

### 聖誕後美軍續出擊

【西貢廿七日電】聖誕節後，美軍在越南境內繼續出擊。據悉：美軍在聖誕節期間，在越南境內進行了多次軍事行動，取得了重大勝利。目前，美軍仍在加強對越南境內的軍事部署。

### 非洲賓朗迪國政府 公開處死二十三人

【布魯塞爾路透電】非洲賓朗迪國政府，昨日公開處決了二十三名叛亂分子。據悉：這二十三名叛亂分子是賓朗迪國政府處決的。目前，賓朗迪國政府仍在加強對叛亂分子的打擊。

### 愛爾蘭馬票決賽 雲坤一人中頭獎

【都柏林廿七日電】愛爾蘭馬票決賽，雲坤一人中頭獎。據悉：雲坤在馬票決賽中，中了一等獎，獎金高達數萬元。目前，雲坤正準備領取獎金。

### 一家四口同乘飛機 不幸墜毀均喪生

【合鎮訊】一家四口，乘飛機不幸墜毀，均喪生。據悉：這架飛機在飛行途中，因故墜毀，機上四人全部死亡。目前，事故原因仍在調查中。

### 披頭歌星拜訪陶杜 譽為和平政治領袖

【奧太訊】披頭歌星拜訪陶杜，譽為和平政治領袖。據悉：披頭歌星在訪問陶杜時，對陶杜的和平政治主張表示欽佩。目前，陶杜的和平政治主張在國際社會引起了廣泛關注。

### 汽車公司被人指控 不當手段推售汽車

【云訊】北云汽車公司被人指控，以不當手段推售汽車。據悉：北云汽車公司被指控以低價推售汽車，並通過不當手段獲取利潤。目前，北云汽車公司正受到有關部門的調查。

### 氣天好續繼末週 人遊快車輕安上路

【雲訊】氣象人員昨日指出：本週內車時皆大致天氣良好，各公路駕駛情況亦甚佳。據悉：本週內天氣良好，適合出行。目前，各公路交通情況良好。

### 保守黨領袖指責政府 尼員內戰缺乏領導

【奧太訊】保守黨領袖指責政府，尼員內戰缺乏領導。據悉：保守黨領袖對政府的政策表示不滿，並指責政府在尼員內戰中缺乏領導。目前，保守黨領袖仍在對政府進行批評。

### 機場消防人員談判 如無成效可能罷工

【雲訊】在加拿大內各機場的中央政府消防員，警告如合約談判不能如期進行，消防員將罷工。據悉：消防員對政府的合約提議表示不滿，並表示如果談判無效，將採取罷工行動。目前，談判仍在進行中。

### 打劫銀心續有增加 未有拘捕嫌疑匪徒

【滿地可廿七日電】此間關於聖誕節前，打劫銀行事件增加，未有拘捕嫌疑匪徒。據悉：在聖誕節前，打劫銀行事件有所增加，但警方尚未捕獲任何嫌疑匪徒。目前，警方仍在加強對銀行的保護。

### 汽車公司被人指控 不當手段推售汽車

【云訊】北云汽車公司被人指控，以不當手段推售汽車。據悉：北云汽車公司被指控以低價推售汽車，並通過不當手段獲取利潤。目前，北云汽車公司正受到有關部門的調查。

### 披頭歌星拜訪陶杜 譽為和平政治領袖

【奧太訊】披頭歌星拜訪陶杜，譽為和平政治領袖。據悉：披頭歌星在訪問陶杜時，對陶杜的和平政治主張表示欽佩。目前，陶杜的和平政治主張在國際社會引起了廣泛關注。

### 一家四口同乘飛機 不幸墜毀均喪生

【合鎮訊】一家四口，乘飛機不幸墜毀，均喪生。據悉：這架飛機在飛行途中，因故墜毀，機上四人全部死亡。目前，事故原因仍在調查中。

### 氣天好續繼末週 人遊快車輕安上路

【雲訊】氣象人員昨日指出：本週內車時皆大致天氣良好，各公路駕駛情況亦甚佳。據悉：本週內天氣良好，適合出行。目前，各公路交通情況良好。





### 選論

## 伊頓往河內之行

河內與越共政策明顯，就是所謂十點計劃：

- ①尊重越南人之民族權利，獨立，自主，統一及領土完整，即如一九五四年之內瓦協定所承認者。
- ②美國政府必須把所有美軍及其他外國軍事人員，軍火及戰爭物品，無條件撤出南越，並須結束所有在越南境內之軍事基地，及放棄對南越自主與安全之一切侵犯。
- ③在兩越境內之越南武裝軍隊問題，應由兩越各方自行解決。
- ④越南人民應自行解決他們本身的問題，不要外來干預，他們必須自行選舉，自行決定南越之政權，憲法大會將予成立，擬定憲法，成立南越聯合政府，反映全國輿論與各階層之廣泛聯合。
- ⑤恢復和平與民主之時期，任何方面不應增加政治權力，南越人民。
- ⑥南越應採取和平與中立之外交政策。
- ⑦越南之重行統一，將以和平方式，透過兩區(南北)之間的商討與協議，逐步達成，不要外國干預。
- ⑧即如一九五四年之內瓦協定所規定，在重行統一之前，越南兩區應互不參加任何外國軍事同盟。
- ⑨各方應達成一項國際監督之協定，關於美軍及其他外國軍事人員，軍火及戰爭物品撤出南越之事宜。
- ⑩美國應接納十點計劃，不能的。理由很多，主要是：第一、美國不能無條件撤退，更不能單方面撤退。第二、西貢政府不能解散，更不能組織聯合政府。也許北越南越也明白此種情形，其所以提出十點計劃，正是給予美國更大的壓力。正是向全世界爭取輿論與民意之支持。

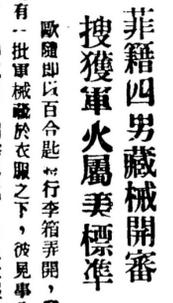
十點計劃假和平，如果接納以十點計劃對新的談判基礎，美國與南越才是真正協助其達成侵略之目的。所以我們敢斷言，伊頓此行同樣是失敗的，事實將粉碎其幻想。



### 港參茸及珠寶富商

## 被麻包裹屍拋海面

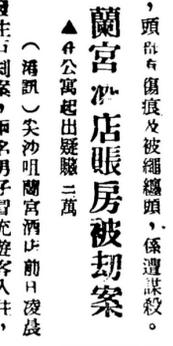
粵商陳某，日前在港被殺，其屍體被裝入麻袋，拋入海面。據悉，陳某係一著名珠寶商，其死因仍在調查中。警方表示，此案涉及金額龐大，目前正全力追緝兇手。



### 菲籍四男藏械開審

## 搜獲軍火屬美標準

四名菲律賓籍男子，因藏匿軍火被控。警方在他們身上搜獲多支美製步槍及手榴彈。目前案件正在法庭審理中。



### 調查胡子翹銀行款

## 有九千元不知踪跡

警方正調查一名男子在銀行存款九千元後失蹤。據悉，該名男子在存款後不久便離開，至今未歸。警方已展開全面調查，希望能早日找回這筆款項。

死者無可疑的遺孀，但究竟誰殺了他？目前難以判斷，其中一項推測是可能遭人「謀殺」，但這個假設的可能性很少，因為死者不會如此迅速斷氣；另一推測是尋仇，但於此處尋仇？是涉。桃色呢？錢財呢？還是更有其他原因，這就非專家掌握到更進一步的資料無法明瞭。

目前警方正研究的重點，就是要知道死者家人為什麼跑到西環海面，以至西環海面找尋死者「行踪」？一說是死者的家人曾於昨日上午，住所接到神秘電話，聲言如要找到他可到西環海面去找。但什麼也未證實，但假如如傳聞屬實話，此神秘命案當有線索可尋了。

死者之弟及其子，昨晚深夜協助警方研究案情。又據說一名華資銀行的董事級人馬亦應警方邀請提供線索。

但警方未有該女子確切姓名及地址，誰知她是年約二十四歲，是在灣仔工作，同時係在該間工作之大廈內居住。

警方調查了九千元，而胡子翹生前曾與人說用九千元購買一條頸鍊，至於該頸鍊是贈送予何人，及為何要送此昂貴之頸鍊予人，是重要偵查之線索。

迄今為止，已有三百人被警方傳訊查問胡子翹被殺案。

胡子翹於上月三十日失蹤，翌晨被發現於一麻袋內，浮屍西環海面。

**陶陶酒家**  
大饌小酌  
悉從尊便

地址：片打東街一〇三〇號  
電話：六八一〇三〇

**醫中**  
鳳金林 雄國曾

喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、內外科、風濕麻痺、陰陽虛損、小腸疝氣、遺精痔瘡、遠年爛腳

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

**華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家**

午餐 招呼閃電  
晚餐 鑲氣保證  
筵席 南北食譜  
知味仕女 盡興乎來

電話：六八三·壹九三五

**利民公司**  
Leman Leather Goods Co.  
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-9824

**返港過年**  
本社舉辦，返港慶祝農曆新年，於壹月十八號，由雲埠開往東京、台灣、等處。壹月廿六號到達香港(包括酒店膳宿，專車遊覽等費)

**雷根環球旅遊社**  
歡迎男女僑胞參加，請早惠臨以便辦理手續為荷。

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

**利僑更改 電話通告**  
請用新改 號碼

**683-7451**

**司公行和中**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237-Powell St., Vancouver 4, B. C.

年節 鮮明 枝節 藥材 鮮明 燈飾 水花 貨串 貨串

**簡氏有限公司**  
CON'S CO. LTD.  
103 E. Pender St., Vancouver B. C.  
電話：683-1724

大批醬料到步  
李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨碎等。

大批香港粵劇舞台唱片，國語時代曲，中西音樂舞曲等唱片，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

**東方花舖**  
Oriental Florists  
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel 681-3448 681-3449  
晚間 266-5159

本號常備  
四季時花 盆景栽花  
花牌花籃 喜筵拾花  
大小喜慶 結婚花球  
扎頭散花 襟頭名花  
各樣俱全 特款花圈  
價錢克己 工誠精美  
僑胞光顧 無任歡迎

**司公隆永**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C  
681-1734

**新到唐山海鮮**  
鮮大鯪魚 鮮大生魚  
鮮吊片尤 鮮大塘風  
鮮大水魚 鮮大鯪魚  
鮮大崇魚 鮮大扁魚  
大幫合時唐山水貨運到  
精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

**司公利庚**  
GANGLY TRADING LTD  
280 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
Tel. 684-7931

大量 國產佳品  
雙托水仙花頭。名巖茶葉。  
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。  
江西瓷器用具。錦盒草味。  
冬年節百貨齊備供應。

奉「凍蝦食譜」(中英文說明 烹飪方法)



格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人只把不如我者較量，則知自足。多慮不如少慮，廣種不如狹收。

聖誕點滴

聖誕前夕及聖誕夜，每一個人都早早就安排了歡渡的節目，請人及被請者，往往都會有分身乏術之感，在這種情形之下，請人的時間可以變通一下，那就是從六時半至八時半，或者從上午十一時半，至下午一時，這時間雖然短，但特別，但倒也方便主人及客人。

閩粵風物誌

廈門與鼓浪嶼 省境內也是山脈縱橫，因山脈的阻隔，所以語言非常複雜，但福建省山脈，比粵南、貴州，又有小巫見大巫之感，所以明代以來，雲貴還有大批漢族遷入，而福建在唐宋以後，只見向外發展，很少移入的居民。這有兩個原因：雲貴兩省明代以來人口稀少，所以能容納外來人士，福建唐宋以後，人口漸有過剩的傾向，並不歡迎外來人士，雲貴僻處大區，生活只能聽天由命，福建則臨海，漁水南邊，有著無數的金銀，在等待你已去拾取，因此，自元明以後，福建人民大量向南洋遷移，廈門也成爲一種通商口岸了。

鼓浪嶼景色非常幽美，如閩環海，林木繁茂，隨處起伏不平的丘陵，到處建築了樓宇和別墅，而最熱鬧的街道是龍頂街，商業繁盛，島上有名的日光巖，是在島的高處由幾塊大巖石構成的山嶺，登山眺望可以俯瞰全島和對面廈門市，以及港內和大海內各種景色，日光巖前面，有一個寂寂莊莊的勝地，風光旖旎，是避暑養病的勝地，寂莊花園附近有一個中山圖書館，藏書萬卷，館址清幽雅雅。

鼓浪嶼的東北面靠近海邊的地方，有一座小山，叫做升旗山，雖沒有香港扯旗山那樣險峻，但姿態很好看，因爲這座山就是一塊大石巖所構成，石巖中鑿起一根大旗杆，就像船桅一樣，每逢有輪船進港口或台(風旁)風聲報時，就升起旗幟或強風信號，等於廈門的天天台。



城南下居即景

萬徵循戶列魚鱗，槍末雲宮影漸伸。木脫天低如接地，巢窠雀凍欲依人。釣舟(車旁)鳥雜四鄰語，菡木溫生一室春。好是城南佳氣重，年年先祝柳絲勻。

坤中中學體育教育員選任明年排球比賽教練之職有感

亞育黃國器 民健如強譽光，振興運動業西方。排球教練選任，深惜日常事業忙。

酬謝黃文甫叔贈書

黃國器 勞動少休僻地中，偏愁怨日苦同。幸承遠賜名書本，拜讀心機快意濃。開李公道全樂助，賦此致謝加中華總會館，賦此致謝。

香港環球旅行社 香港環球旅行社 經理劉俊才 免費辦理手續，廉價搭飛機 港澳華僑眷屬來加，美各埠

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561, 682-7562

金源利 記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 73 Pender St., R. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

雲坤中國藥行 片打街壹百五十四號 各種鮮麵 爽滑可口 超等乾麵 日日生鮮

花旗旗 廠麵華南 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

新辦到 豬仔薯干 淨坭髮菜 正靚花菇 大鷄抱魚 去蒂冬菇 靚大蠔鼓 大江尤柱 大蘇鮑魚 罐紅燒魚翅 罐蟹王魚翅

凡有關於下列疑難問題 年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，處理，開辦公司，(PARTNERSHIP)或有限公司(CORP.)，處理工人意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，S.R. 販賣稅等。

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 - E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: 682-2244 (到新) 台灣新型聖誕燈 每串燈數有十，有卅五，有五十，五光十色，變化奇麗，閃爍悅目，價錢最平。

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 28 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 新電話 683-7268 各種香煙糖發行 大小光顧一律歡迎

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B. C. Phone: 683-5656 香港旅行團 雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。(二)在日本，百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St. Vancouver 4, B.C. 代辦壹切旅行手續經驗豐富 代理環球各航空公司客票 來往遠東請用加拿大太平洋航空日

督戰，可也奈何不了我門妻關人，「糧食吃光了，水也沒得喝了，到後來余大人撞牆臥地，賜下新酒，新電話八七九、式七八五 一三三號房倫敦 電話六八五九〇六四

加泰興有限公司 TAI HING COMPANY LTD. 265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada 電話 MU 4-1028

新到 大沙田柚 蓮藕馬蹄 白菓生羌 去頭三牙 去頭黃花 吊大或 銀魚干 淡公干 新荔枝干 芋仔粉葛 九龍吊片 去頭紅魚 原條大魚 蓮藕干 集團菓 金錢梅

黃漢經 Wong Horne Agencies Insurance Agent 441 Gore Ave. Vancouver 4, B.C.

代理 老幼人壽燕梳 各種火燭保險 買賣營業經紀 會計文房事務 填報入息稅紙 中西契約文件

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 電話 MU 3-6858 MU 3-6859 242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫唐山 水貨登市 雙托水仙花頭 鮮蓮藕 沙坪粉葛 紅芽芋仔 板榔芋仔 沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶 金庸著 第九十一回 風陵渡頭

沒一個懷有野心，像小、只是個推車的小商販，也奮勇搬運運石，築城守禦，我這道老大的路徑，便是給蒙古子射的，一眾人一齊望臉，上，見他左眼之下，果然有兩茶盃口，大小的箭創，不由都是肅然起敬，那廣東客人道：「我大宋上廣人，偷若人像老兄一樣，蒙古子再兇十倍，也不能侵我江山，」那湖北人道：「是，你看蒙古大軍連攻我陽十餘年，始終攻不下，別的地方却是勢如破竹，聽說西域外國十個國家都給蒙古兵滅了，我們襄陽始終屹立如山，蒙古皇帝忽必烈親臨城下督戰，可也奈何不了我們襄陽人，」

說到這裏，大有得意之色。那廣東客人說道：「老百姓都是要命和拼命的，種子倘若打倒廣東來，看我們廣東佬也好好好的跟他幹一幹，」那湖北人道：「是，蒙古子攻不進襄陽，便從了城外的漢人，那在城下一個個的斬首把四五歲六七歲的孩子用繩子綁了，讓馬匹拉着，拖在地下繞城奔跑，繞不到半個圈子，孩兒早已絕氣，我們在城頭聽到孩兒們啼哭呼號，那真如刀割心頭一般，種子只道使這殘暴手段，便能嚇得我們投降，那知他越逞越毒，我們越守得堅牢，那一年襄陽城中糧食吃光了，水也沒得喝了，到後來

連樹皮污水也吃喝乾淨，種子却始終攻不進來，後來沒有法子，只有退兵，」那廣東人道：「倘若不是襄陽堅守不，這十多年來，大宋半壁江山早已保守不穩了，」眾人紛紛問起襄陽守城的形勢，那湖北人得意洋洋，把郭靖、黃蓉夫婦，誇得如天神一般，眾人讚聲不絕，一個個川口舌的客，忽然嘆道：「其實守城的好官，各，都有，只是朝廷忠奸不分，往往奸臣害忠，那高郵，忠臣却含冤而死，宋朝的岳飛，那是不必說了，比如我們四川，朝廷就殺了好幾位保民守土的忠臣，」那湖北人「那是誰啊，倒要請教。」

那四川人道：「蒙古子攻打四川十餘年，全賴郭靖余大人守禦，全川百姓，都當他百家人佛一般，那知當今皇上聽信了好臣了大言的說，說余大人擅權跋扈，賜下藥酒，

NOTARY PUBLIC 溫日隆 Gordon W. Cumyow 501 Main St. 遺囑 及辦理各種文件 代理買賣買賣 田產稅務銀行式樓細街與 片打街街中正門人可矣 電話 MU. 1-6513

伯鰲影相館 YORKMAN STUDIO 617 Main St. 681-4578 住家 874-9710 家庭照相 結婚照相 護照晚上惠顧 僑胞晚電約 請先電約 備有新穎即方便顧客

寶寶公司 Paul & Paul Co. 175 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 新到大幫 ABC 西國風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備 財帛觀音神廟 香港九龍黃大仙 設片打街七百九十九號門牌歡迎各界 善男信女光臨參禪求求必應或外埠來信 求簽代求神求詳詳詳 電話 255-8974 司理人黃植桂 719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

中國絲綢 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 餐館用衣 禮仔廚衣 廚褲男女 衣裳 電話 MU 3 4929

大藥房 MAIN DRUG LTD 434 Main St. Vancouver, B.C. 專配西藥 各種補丸 各種咖啡 各種香品 各種香粉 各種香粉 各種香粉 各種香粉

益豐茶室 YICK FUNG TEA ROOM 137 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 粵式點心 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自磨沙河粉 歡迎外賣 目錄印備 函索即奉

廣珍鐘錶首飾舖 Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816 39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. 廚師上等 調味菜莊 地方雅潔 招呼妥當 大講小情 隨時應命 隨時應命 隨時應命 隨時應命

馬君寰 專修各種汽車 具政府牌照 優待僑胞收費特廉 新電話八七九、七七八五 或三五〇五七

榮榮臘味製廠 WING WING CO., LTD 450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B.C. 電話 254-7241 式五四七式四雙 臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

華強公司 KENWARD CO. 481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C. 電話 684-8821 廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司 Vancouver Chimney Service 684-2937 專修大小商業房冷氣工程。設計裝置及修理。專誠為僑胞服務。快捷可靠。電話：八七式、壹〇三九 717 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記油漆裝修 承接大小工程 忠誠為僑胞服務 電話 六五五-五七

訪英雄相命掌紋 男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭通線 接批八字書 外埠郵寄到 英雄操時勢 時勢造英雄 寓高華片打街東豐號新進旅社式樓 一三三號房候教 電話六八五、九〇六四

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦 香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C. 本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務 凡一切重要文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及買賣證券，不宜存在家中，以免火燒或盜賊之損失，如保此類貴重文件，本行備有保險箱，每年收費僅七元五角。毛 最近加元在港兌換五五五五 最近美金在港兌換六〇五五 港幣匯率每百元七十七元九角

Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST., MU 4-1377 專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。 吳國華辦事處啟

周愛權 精配各種時鐘眼鏡 兼修裝破裂之舊眼鏡 J. K. (HOW) OPTOMETRIST 514 Main St., Vancouver 4, B.C. 電話 685-5938

建興建築公司 承接裝修 土木工程 電話 342-8342





